

Bekanntmachungen der Departemente und Abteilungen

Register der schweizerischen Seeschiffe

Das Einschrauben-Frachtmotorschiff «Basilea», Eigentümerin: Alpina Reederei AG, in Basel, ist unter der Nummer 103 in das Register der Seeschiffe aufgenommen worden.

27. Oktober 1978

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt

Verfügung über die Anerkennung der Strahlenschutz Ausbildung von medizinisch-technischen Radiologieassistenten (MTRA)

vom 2. Oktober 1978

Das Eidgenössische Departement des Innern,

gestützt auf Artikel 31 Absatz 2 der Verordnung vom 30. Juni 1976¹⁾ über den Strahlenschutz (Strahlenschutzverordnung)

und aufgrund der Prüfung der eingereichten Unterlagen,

verfügt:

Art. 1

Die Ausbildung der medizinisch-technischen Radiologieassistenten (MTRA) im Strahlenschutz wird anerkannt, wenn sie aufgrund der nachfolgend genannten, von der Schweizerischen Gesellschaft für medizinische Radiologie und Nuklearmedizin (SGRNM) und der Schweizerischen Vereinigung Technischer Röntgenassistentinnen und -assistenten (SVTRA) herausgegebenen Ausbildungsgrundlagen vermittelt wird:

- a. Reglemente zur Ausbildung von medizinisch-technischen Radiologieassistentinnen und -assistenten (MTRA) vom 1. Mai 1978;
- b. Anhänge zu den Reglementen für die Ausbildung von medizinisch-technischen Radiologieassistentinnen und -assistenten vom 1. Mai 1978;
- c. Beschluss des Schulrates vom 24. Juni 1978 über die praktische Ausbildung, wonach im Unterrichtsfach «Diagnostische Methoden und Verfahren in Klinik und Laboratorium» (Art. 5 Abs. 3 des Anhanges A 2 des Reglementes vom 1. Mai 1978) mindestens 20 Stunden Praktika eingeschlossen sind;
- d. Beschluss des Schulrates vom 24. Juni 1978, dass sämtliche Schüler in den zwei ersten Lehrjahren eine praktische Ausbildung von je drei Monaten Dauer in Ausbildungsinstituten C und D nach Anhang B 1 des Reglements vom 1. Mai 1978 zu bestehen haben.

Art. 2

Mit der Anerkennung sind folgende Auflagen verbunden:

- a. Ein Vertreter des Eidgenössischen Gesundheitsamtes kann an den Diplomprüfungen über den Strahlenschutz teilnehmen. Er hat die gleichen Rechte und Befugnisse wie die übrigen Prüfungsexperten.

¹⁾ SR 814.50

b. Im Diplom muss folgender Hinweis angebracht werden:

Das Eidgenössische Departement des Innern hat mit Verfügung vom 2. Oktober 1978 die mit diesem Diplom erworbene Ausbildung im Strahlenschutz anerkannt.

c. Im Diplom muss ferner angegeben werden, dass der Inhaber aufgrund seiner besonderen Ausbildung zu folgenden Tätigkeiten berechtigt ist:

- Die selbständige Bedienung medizinisch-diagnostischer Röntgenanlagen.
- Die Bedienung therapeutischer Röntgenanlagen, medizinischer Teilchenbeschleuniger und Bestahlungseinheiten unter der verantwortlichen Leitung eines Arztes.
- Die Manipulation offener radioaktiver Strahlenquellen in einer nuklearmedizinischen Abteilung oder Klinik mit Maximalaktivitäten, wie sie für ein Laboratorium des Typs C im Anhang 4 der Strahlenschutzverordnung festgesetzt sind.

Art. 3

Medizinisch-technische Radiologieassistenten, die ihre Ausbildung vor dem 15. März 1978 begonnen haben, durchlaufen ihre Ausbildung nach dem Reglement des Eidgenössischen Departements des Innern vom 18. März 1977¹⁾ über die Ausbildung und Prüfung von technischen Röntgenassistentinnen und Röntgenassistenten.

Art. 4

Jede Änderung der Ausbildungsgrundlagen (Ziff. 1) im Bereich des Strahlenschutzes bedarf der Anerkennung durch das Eidgenössische Departement des Innern.

2. Oktober 1978

Eidgenössisches Departement des Innern:
Hürlimann

Diplomerteilungen an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich

Die ETHZ hat im Sommersemester 1978 den nachstehend genannten, in alphabetischer Reihenfolge aufgeführten Studierenden, auf Grund der abgelegten Prüfungen das Diplom erteilt:

Architekten

Aufranc Urs, Biel BE
Baur Max, Uetikon am See
Begić Radoslav, Jugoslawien
Betrix Marie-Claude, Frl., Zürich
Boesch Martin, Meilen
Briner Reinhard, Zürich
Brunner Markus Franz, Grenchen
Büttiker Urs Beat, Magden
Christen Franziska, Frl., Zürich
De Wolff François, Sion
Dietler Urs, Jona
Dreier Beatrice Maria, Frl.,
Baden-Rütihof
Ducommun Markus Erich,
Feldbrunnen
Eidenbenz Florian, Zürich
Forouzan Farhad, Iran
Frey Michael, Muri bei Bern
Gheyselincq Steven, Belgien
Graats Irene, Frl., Deutschland
Grütter Beat, Stettlen
Gsell Christoph, Niederteufen
Habegger Rosmarie Ursula, Frl.,
Zürich
Hergert Roland, Zürich
Hilbrand Stefan, Zürich
Hirzel Niklaus, Männedorf
Hotz Beat, Baar
Huber Jakob, Zürich
Huggenberger Karl, Riehen
Huser Kaster Johann,
Niederrohrdorf
Jaeger Markus Benedikt, Basel
Johner Philipp, Bern
Kaehr Paolo, Verscio
Kinell Göran Erik Sigvard,
Schweden
Knapkiewitsch Katharina, Frl.,
Winterthur
Knöpfli Heiner, Weinfelden
Lagneau Jean, Frankreich
Leschke Wolfram Bernhard,
Deutschland
Leu Max Hans, Schönbühl-Urtenen
Lobsiger Hans Ulrich, Olten
Meier Alfred, Schlieren
Meier Beat Nikolai, Wetzikon ZH
Meyer Thomas, Zürich
Möhr Jürg, Maienfeld
Mosimann Andreas, Zürich
Noetzli Andreas, Zürich
Pagnamenta Lorenzo Maria,
Lugano
Rütimann Markus, Riehen
Schaffner Beat, Gränichen
Schiess Rita, Frl., Zürich
Schönbächler Karl, Seewen SZ
Stamm Christian, Thayngen
Tasnady-Farkas Marta, Frau, Ungarn
Thomann Hans Ulrich, Oberentfelden
Torriani Anna Maria, Frl., Mendrisio
Trpišovský Robin, Tschechoslowakei
Tschabold Georg Friedrich, Zürich
Vest Eleonore Helene, Frl.,
Bottmingen
Vischer Johann Jacob, Ittigen bei Bern
Walser Werner, Frauenfeld
Weiss Rudolf Jakob, Winterthur
Willimann Jürg, Zürich
Woermann Harald, Sarnen
Wülser Eduard, Zeihen
Zanolari Evaristo, Li Curt
Zinsli Urs, Chur
Zubler Werner, Aarau
Zulauf Martin, Bern
Zürcher Alfred, Zug

Bauingenieure

Akermann Hans Rudolf,
Weinfelden
Alpiger Niklaus, St. Gallen
Andenmatten Rinaldo, Saas-Fee
Angst Christian-Robert, Olten
Auberson Bernard, Neuenburg
Bachofner Peter, Wetzikon ZH
Ben Kiran, Abdelghafour,
Marokko
Blattner Thomas Michael,
Sissach
Bosshard Heinz, Goldach
Briner Christoph, Langenthal
Burkhardt Dieter, Schaffhausen
Dudli Heinz Alfred, St. Gallen
Dufour François, Zürich
Flury Stefan, Zürich
Furrer Manfred, Davos
Gerber Jürg, Zürich
Gnaegi Jean-François,
La Chaux-de-Fonds
Gottier Markus, Bremgarten
bei Bern
Gremaud Philippe, Bulle
Gross Frank Peter, Brugg
Gygax Daniel, Moutier
Heiniger Peter, Bern
Kiener Bruno, Hochdorf
Koller Martin Georg, Affoltern
am Albis
Kradolfer Werner Ernst, Zürich
Läderach Urs Walter, Wettswil
Mayor Pierre André, Suen
Mueller Robert, Altishofen
Oesch Serge, Chippis
Pfister Eduard Alois, St. Gallen
Podeanu Dan, Rumänien
Robert Remy-André, Luxemburg
Rossner Hans Peter, Weinfelden
Schiess Bettina, Frl., Lichtensteig
Simon Georges, Luxemburg
Stauber Jörg, Frauenfeld
Tellenbach André, Tramelan
Trüb Thomas, Wila
Vago Franz René, Kilchberg ZH
Wepf Dietrich, Flawil

Maschineningenieure

Aeschbach Robert Georg, Aarau
Ammon Markus, Herzogenbuchsee
Archer-Prêtre Marie-Luce, Frau,
Nürensdorf
Bombelli Vittorio, Italien
Bontà Silvano, Arbedo
Fritschi Markus, Dornach
Frottier Jean-Pierre, Frankreich
Gachot Denis, Frankreich
Gonner Joseph, Luxemburg
Grossmann Martin Christian,
Küsnacht ZH
Hänni Herbert, Wabern
Kobelt Walter, Waldstatt
Külling Hanspeter, Muttenz
Kunsch Jean Paul, Luxemburg
Lohrer Bruno, Schlieren
Merz Steven Gustav, Thalwil
Naegeli Andreas, Dornach
Nyffenegger Werner, Münchenstein
Paterakis Andreas, Griechenland
Pestalozzi Jürg, Winterthur
Rudolf von Rohr Philipp Bernhard,
Pfeffingen
Scherrer Heinrich, Breitenbach
Schiess Albert, Lichtensteig
Schmit André Jean Pierre, Luxemburg
Schneiter Walter Carl,
Oberengstringen
Tasnady Imre, Ungarn
Varley Royston, Zürich
Weebers Henricus, Niederlande
Woschitz Dieter, Neuhausen
am Rheinflall
Züger Jakob, Zürich

Elektroingenieure

Badreddin Essameddin, Ägypten
Baser Dogan, Türkei
Beltrametti Michele Angelo, Giubiasco
Biasutti Gianni, Zürich
Bommer Cuno, Breitenbach
Chiment Walter, Italien
Ebnetter Josef, Meierskappel

Fischer Rudolf, Kilchberg ZH
Fleury Bernard, Chevenez
Fux Paul, Brig
Gassler Christian, Basel
Geiser Marcel, Zürich
Gindraux Loys, Lugano
Gomez Urs, Luzern
Graf Alex, St. Gallen
Gramm Rolf, Riehen
Gut Max, Luzern
Harder Christoph, St. Urban
Hochstrasser Ulrich Peter, Zürich
Hohmann Beat Wilhelm, Uitikon
Waldegg
Homburger Urs Michael, Schaffhausen
Kandrical Mathew, Indien
Kessler Robert, Zumikon
Kollbrunner Edwin Willi, Winterthur
Kollros Paul, La Chaux-de-Fonds
Kramer Hans-Rudolf, Feuerthalen
Kündig Heinz, Ramismühle
Küng Herbert, Zürich
Leemann Thomas, Arlesheim
Leumann Mathias Ernst, Arlesheim
Lömo Henriette, Frl., Norwegen
Müller Christof, Luzern
Pfister Dieter, Hochfelden
Rima Francesco, Brione
sopra Minusio
Rönning Thor Christian, Norwegen
Saxer Alain, Basel
Schalch Rainer, Niederglatt ZH
Scheidegger Jürg Werner, Bern
Schläpfer Bruno, Zihlschlacht
Schmid Thomas, Zürich
Schmuckli Balthasar Fridolin,
Trimbach
Schneider Johann-Niklaus, Affoltern
im Emmental
Schoch Martin Theodor, Langenthal
Schweizer Andreas, Titterten
Scola Mario Michele, Zürich
Sigg Rainer, Schaffhausen
Stebler Benno, Luzern
Tamagni Claudio, Giubiasco
Toscano Peter, Tschechoslowakei
Vögtlin Erich, Effretikon
Vogt Hans Paul, Lenzburg

Weber Peter, Urdorf
Welter Rudolf, Schaffhausen
Willi Gerhard, Liechtenstein
Wilopo Rudy Heryanto, Indonesien
Wohlgemut Rolf, Opfikon

Chemiker

Bösch Werner Albert, Glattbrugg
De Weck Guy, Zug
Dörig Roland, Appenzell
Gross-Müller Beatrice, Frau,
Winterthur
Hidber August, Kreuzlingen
Kühne René Oskar, Goldach
Leuenberger Heinz, Niederbipp
Loesch Charles, Luxemburg
Steiner Rolf, Zürich
Zollinger Markus, Uster

Chemieingenieure

Almat Töre, Türkei
Angst William-Henry, Olten
Brodmann Oskar Karl, Birsfelden
Dedeoglu Erol, Seuzach
Dreyer Marc, Freiburg
Meister Martin, Zürich
Preisig Heinz, Kreuzlingen
Santelli Josef Viktor, Zürich
Weiss Erich, St. Gallen
Wolf Romain Mathias Marie,
Luxemburg

Werkstoffingenieure chemisch-physikalischer Richtung

Locarnini Jean-Michel, Bellinzona
Menk Werner, Buchs AG
Villars Pierre, Zürich

Pharmazeuten

Becker Irene, Frl., Deutschland
Gerhards Franz Josef Jürgen,
Deutschland

Hollands Gabriele, Frl., Deutschland
Rychter Olav, Deutschland
Sjahli Tirtasari, Frl., Indonesien
Tedjo Mawarwati, Frl., Indonesien

Forstingenieur

(* mit eidgenössischem Wählbarkeitszeugnis für eine höhere Forstbeamtung)

* Sémon Michel, Mies

Ingenieur-Agronomen

Keimer Christian, Thônex
Roder Niklaus, Därligen
Steffen Hanspeter, Utzenstorf
Urban Alain Jacques Edouard, Genf

Lebensmittel-Ingenieur

Arnold Josef Rudolf, Altdorf UR

Kulturingenieure

Calderari Patricio Ermanno Maria,
Rancate
Cuttat Vincent Charles Robert,
Courtételle
Kronig Reinhard, Zermatt
Meyer Ulrich, Villmergen
Moret Claudio, Liebefeld
Pfister Robert, Basel
Rey Alois, Schwyz
Schaffner Germain Pierre Bernard,
Asuel
Schindler Hans Ulrich, Linden
Venzin Kurt Anton, Andermatt
Zurwerra Richard, Brig

Mathematiker

Aeberhard Willy, Bad Ragaz
Bauer Hans-Peter, Binningen

Beck Thomas Martin, Thun
Bichsel Walter, Rätterschen
Bommer Peter, Zürich
Bossel Marie-Hélène, Frl., Freiburg
Bossard Christoph, Zürich
Brauchli Max Walter, Zürich
Bringolf Jean-François, Zürich
Clemens Michael, Österreich
Diethelm Thomas, Stäfa
Eisler Ursula, Frl., Zürich
Fehlmann Philipp, Niederlenz
Forrer Mathias, Seon
Gautschi Andreas, Kreuzlingen
Glaus Ulrich Walter, Erlenbach ZH
Gremminger Alexander, Arlesheim
Grize Yves-Laurent, Colombier NE
Hegland Trygve Markus, Norwegen
Huber Katharina, Frl., Zürich
Hürzeler Harry Ernest,
Oberengstringen
Kockmann Dorothee, Frl., Frankreich
Leu Felix, Bachenbülach
Mettler Herbert, Schwyz
Nidola Marco Aurelio Carlo, Porza
Pfister Arthur, Sirnach
Rebsamen Jürg, Schaffhausen
Schneider Hans-Rudolf, Goldach
Spillmann Jürg, Zürich
Stadler Vinzenz, Flawil
Staffelbach Othmar, Knutwil
Steiner Alois, Einsiedeln
Thoma Hans Mathis, Zürich
Weiss Gerhard Herbert, Deutschland
Wetli Martin, Zürich

Physiker

Allemann Richard Werner Niklaus,
Herrliberg
Bader Hans-Peter, Wiesendangen
Baumann Kurt, Altstätten SG
Brandenberger Robert Hans,
Männedorf
Ernest David, Tschechoslowakei
Fritzler Benno Rudolf Georg,
Deutschland
Hagenbucher Hans-Joachim, Zumikon

Herzig Hanspeter, Unterentfelden
Iklé Christoph, Jona
Meloni Tommaso, Zürich
Miklós Gabor, Ungarn
Muralt Paul René, Zürich
Pelloni Sandro, Minusio
Preiswerk Hans Peter, Reigoldswil
Rüetschi Andreas, Warth
Rytz Hugo, Zürich
Steiger Ulrich Robert, St. Gallen
Van Wijk Christian Gilles,
Niederlande
Vonlanthen Klaus, St. Antoni
Wehrli Christoph Johannes,
Obèrdorf BL
Wider Gerhard, Zürich
Wolfensberger Rolf, Etwilen

Naturwissenschaftler

Anner-Baratti Rita, Frau, Zürich
Böhringer Hans-Rudolf, Zürich

Bürgi Rolf Johann, Siebnen
Felber Paul, Kriens
Gilg David Ernst Otto, Luzern
Harsch Martin, Baden
Heinrich Christoph, Thalwil
Hunziker Christine, Frl.,
Dübendorf
Keller Alfred, Zürich
Kissling-Abderhalden Monique, Frau,
Hegnau
Kreis Thomas Erhard, Sargans
Krüsi Bertil, Zürich
Leu Daniel, Schaffhausen
Loetscher Hans-Rudolf,
Buttisholz
Martin Denis Roland, Zürich
Meisterhans Edi, Effretikon
Müller Heinz, Zürich
Rieger Martin, Ebikon
Senn Hans Nikolaus, Wald ZH
Trüb Beat, Frauenfeld
Wiederkehr Felix, Zollikon

18. Oktober 1978

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Prüfungen: Leuenberger

Notifikation

(Art. 64 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht [VStrR])

Akwaah Susuana, geb. am 25. Dezember 1950, ghanesische Staatsangehörige, Kassiererin, zuletzt wohnhaft gewesen in Accra, Martheko 28/78, zurzeit unbekanntes Aufenthaltes:

Die Eidgenössische Oberzolldirektion, Bern, verurteilte Sie am 1. September 1977 aufgrund des am 22. April 1977 gegen Sie aufgenommenen Schlussprotokolls wegen Hinterziehung der Warenumsatzsteuer in Anwendung von Artikel 87 des Zollgesetzes sowie der Artikel 52 und 53 des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer zu einer Busse von 850 Franken, unter Auferlegung einer Spruchgebühr von 50 Franken.

Dieser Strafbescheid wird Ihnen hiermit eröffnet. Gegen den Strafbescheid kann innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung der vorliegenden Notifikation bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern Einsprache erhoben werden. Die Einsprache ist schriftlich einzureichen und hat einen bestimmten Antrag sowie die zur Begründung dienenden Tatsachen zu enthalten; die Beweismittel sind zu bezeichnen und, soweit möglich, beizulegen (Art. 68 VStrR).

Nach unbenütztem Ablauf der Einsprachefrist wird der Strafbescheid rechtskräftig und vollstreckbar (Art. 67 VStrR).

Sie werden hiermit aufgefordert, den geschuldeten Gesamtbetrag von 900 Franken innert 14 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft des Strafbescheides an die Zollkreisdirektion Schaffhausen, Untersuchungsdienst, Zürich, Postscheckkonto 80-21074, zu zahlen. Eine nicht bezahlte Busse kann in Haft umgewandelt werden (Art. 10 VStrR).

21. November 1978

Eidgenössische Oberzolldirektion

Zulassung von Messapparaten für Flüssigkeiten zur amtlichen Prüfung und Stempelung

vom 15. November 1978

Aufgrund der Artikel 9 und 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und nach den Artikeln 2 und 5 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1947 betreffend die in Handel und Verkehr mit Flüssigkeiten verwendeten Messapparate haben wir die nachstehenden Messapparate für Flüssigkeiten zur amtlichen Prüfung und Stempelung zugelassen und ihnen folgende Systemnummern erteilt:

Fabrikant: *Gilbarco AG, Zürich (CH)*



Durchlaufzähler Typ Highline bis 50 l/min. mit Leuchtziffernanzeige und elektronischer Preisberechnung.

Fabrikant: *Les Distributeurs de Liquides «Nova», Arcueil/Seine (F)*



Kolbenmesspumpe für Milch, Typ Novalait.

Fabrikant: *Aktiebolaget Ljungmans Verkstäder, Malmö (S)*



Ringkolben-Durchlaufzähler bis 8000 l/min., Typ 8".

15. November 1978

Eidgenössisches Amt für Messwesen
Der Direktor: Perlstain

Zulassung von Zusatzgeräten zu Durchlaufzählern (Messapparate für Flüssigkeiten) zur amtlichen Prüfung und Stempelung

vom 15. November 1978

Aufgrund der Artikel 9 und 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen und nach den Artikeln 2 und 5 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1947 betreffend die in Handel und Verkehr mit Flüssigkeiten verwendeten Messapparate haben wir die nachstehenden Zusatzgeräte zu Durchlaufzählern (Messapparate für Flüssigkeiten) zur amtlichen Prüfung und Stempelung zugelassen und ihnen folgende Systemnummern erteilt:

Fabrikant: *Koppens Automatic B. V., Bladel (NL)*



Vorauszahlungsgerät zu Selbstbedienungs-Tanksäulen, Modell Mercury M4, für die Annahme von 10- und 20-Franken-Banknoten.

Fabrikant: *Bica AG, Ebikon (CH)*



Elektronische Fernanzeige mit oder ohne Druckapparat für Selbstbedienungs-Tankstellen, Modell FA 216.

Fabrikant: *Brooks-Brodie Instrument Division, Statesboro/Georgia (USA)*



Temperaturkompensator für Durchlaufzähler, Modell 4400.

Fabrikant: *Peter Moog & Cie AG, Worb (CH)*

Jürg Rodel, Langenthal (CH)



Vorauszahlungsgerät zu Selbstbedienungs-Tanksäulen, Typ Universal MB, für die Annahme von 20 Rappen-, 1-, 2- und 5-Franken-Stücken sowie von 10- und 20-Franken-Banknoten.

15. November 1978

Eidgenössisches Amt für Messwesen
Der Direktor: Perlstain

Verpfändungs-gesuch einer Eisenbahngesellschaft

Die Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft in Goldau stellt das Gesuch, es möchte ihr bewilligt werden, ihre Bergstrecken Goldau-Rigi Kulm und Staffelhöhe-Rigi Kulm in einer Eigentumslänge von 10,312 km samt Zubehör und Betriebsmaterial im Sinne von Artikel 9 des Bundesgesetzes vom 25. September 1917 über Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahn- und Schiffahrtsunternehmungen zu verpfänden.

Die Verpfändung erfolgt im 1. Rang und dient der Sicherstellung einer Anleihe von 3 500 000 Franken zur Rückzahlung der Anleihe von 1968 sowie zur Finanzierung von Neuinvestitionen an Rollmaterial und an den Anlagen.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Verpfändungs-gesuch sind dem Eidgenössischen Amt für Verkehr bis zum 8. Dezember 1978 schriftlich einzureichen.

7. November 1978

Eidgenössisches Amt für Verkehr
Rechtsdienst

Bekanntmachungen der Departemente und Abteilungen

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1978
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	47
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.11.1978
Date	
Data	
Seite	1451-1462
Page	
Pagina	
Ref. No	10 047 536

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.